

Porównanie tłumaczeń Hioba 15:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy zostałeś urodzony jako pierwszy z ludzi, wydany (na świat) przed pagórkami?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy urodziłeś się jako pierwszy z ludzi? Czy przyszedłeś na świat, zanim pojawiły się wzgórza?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy jesteś pierwszym człowiekiem, który się urodził? Czy zostałeś stworzony przed pagórkami?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Czyś się najpierwszym człowiekiem urodził? czyś przed pagórkami utworzony?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izaliś się ty pierwszy człowiek narodził i przed pagórkamiś utworzon?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czyś pierwszym człowiekiem na ziemi, narodziłeś się wcześniej niż góry.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy urodziłeś się jako pierwszy z ludzi? Czy zostałeś wydany na świat jeszcze przed pagórkami?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy jesteś pierwszym człowiekiem, który się urodził? Czy zostałeś stworzony przed pagórkami?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy urodziłeś się jako pierwszy z ludzi, pojawiłeś się jeszcze przed pagórkami?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy jesteś pierwszym człowiekiem, który się narodził, albo czy stworzony zostałeś przed górami?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Що ж бо? Чи ти є першою людиною? Чи ти повстав перед горами?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy urodziłeś się jako pierwszy z ludzi oraz zostałeś utworzony jeszcze przed pagórkami?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy byłeś tym pierwszym człowiekiem, który się narodził, albo czy jeszcze przed wzgórzami zostałeś w bólach porodowych wydany na świat?